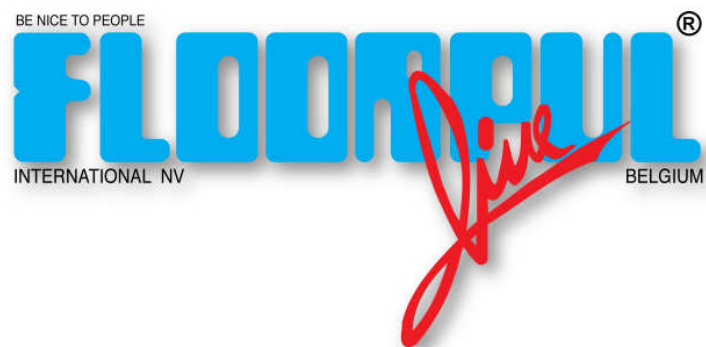




ruby 45e
ruby 50e
ruby 55e

01 2007

Emploi et entretien



Attention! Lire les instructions avant de l'emploi.

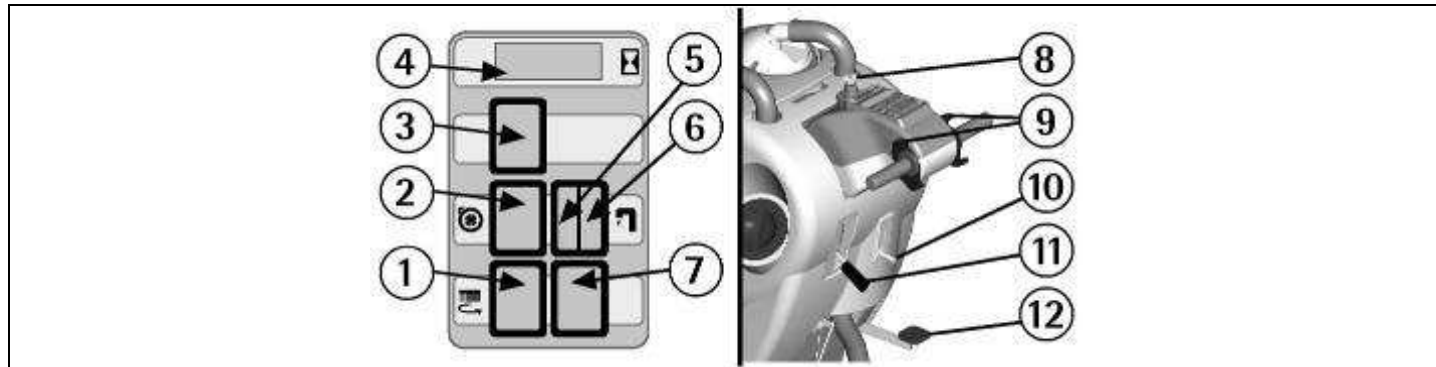
COD. 65305002

SOMMAIRE

LEGENDE TABLEAU DE BORD ET CONTROLES	24
LEGENDE MACHINE	24
ENSEMBLES OPTIONNELS	25
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	25
AVANT-PROPOS	26
NORMES GENERALES DE SECURITE	26
SYMBOLOGIE	26
AVANT DE L'UTILISATION	28
Déplacement de la machine emballée	28
Déballage de la machine	28
Montage du suceur	28
Réglage de l'hauteur du suceur	28
Réglage de l'inclinaison du suceur	28
Montage de la bavette de protection	28
Montage manuel des brosses	28
Montage automatique de la brosse (ruby50e)	29
Réservoir de récupération	29
Réservoir de solution détergente	29
NETTOYAGE DES SOLS	29
Actionnement de la machine	29
Réglage de la pression des brosses (optionnel)	29
Dispositif de protection surcharge du moteur des brosses	30
Dispositif trop plein	30
Vidange de la solution détergente	30
Dispositif de vidange de la solution détergente (optionnel)	30
Avance	30
Arrêt	30
Réglage de l'inclinaison des brosses (optionnel ruby45e, ruby55e)	30
ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE	30
ENTRETIEN JOURNALIER	30
Nettoyage du réservoir de récupération	30
Nettoyage du filtre d'aspiration	31
Nettoyage des brosses	31
Démontage des brosses (ruby45e, ruby55e)	31
Démontage automatique de la brosse (ruby50e)	31
Nettoyage du suceur	31
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	31
Remplacement de la bavette arrière du suceur	31
Nettoyage tuyau du suceur	31
Nettoyage du réservoir solution et filtre	31
ENTRETIEN BIMESTRIEL	32
Remplacement de la bavette avant du suceur	32
ENTRETIEN SEMESTRIEL	32
Remplacement de la bavette de protection	32
CONTROLE DE FONCTIONNEMENT	32
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	32
Le moteur des brosses ne fonctionne pas	32
L'eau sur les brosses n'est pas suffisante	32
La machine ne nettoie pas bien	32
Le suceur ne sèche pas parfaitement	32
Production excessive de mousse	32
ENTRETIEN PROGRAMME	34
BROSSES CONSEILLEES	34

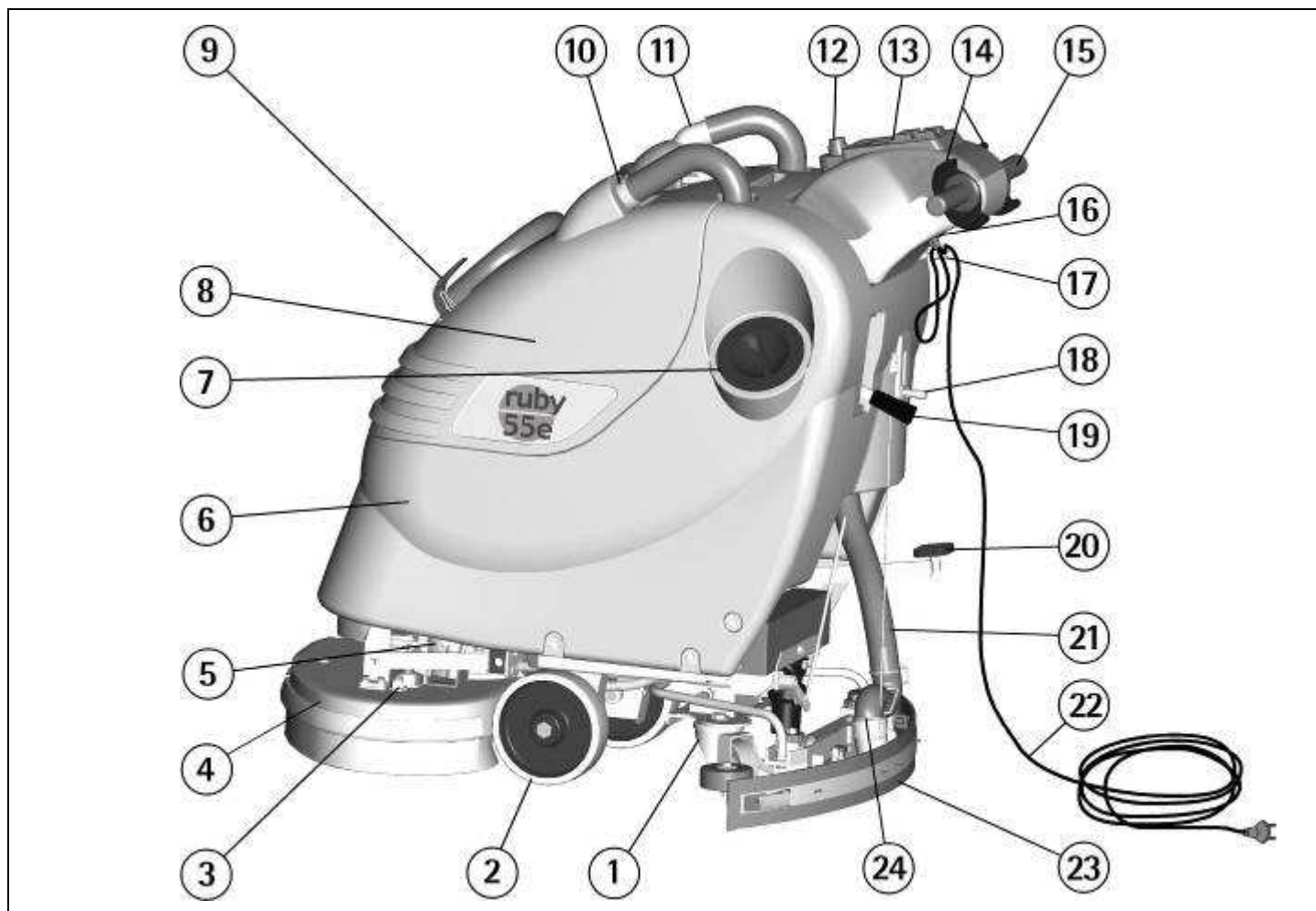
LEGENDE TABLEAU DE BORD ET CONTROLES

- | | |
|--|--|
| 1. INTERRUPTEUR MOTEUR DES BROSSES | 7. FUSIBLE RESTAURABLE MOTEUR DES BROSSES |
| 2. INTERRUPTEUR MOTEUR D'ASPIRATION | 8. INTERRUPTEUR A CLEF (OPTIONNEL) |
| 3. BOUTON POUSSOIR DECOCHAGE BROSSE (seulement sur la ruby50e) | 9. POIGNEES DE TIMON |
| 4. COMPTEUR HORAIRE (OPTIONNEL) | 10. LEVIER ROBINET |
| 5. TEMOIN DE SIGNALISATION PRESENCE DE LA TENSION | 11. LEVIER DE RELEVAGE SUCEUR |
| 6. TEMOIN DE SIGNALISATION ELECTROVANNE BRANCHEE (OPTIONNEL) | 12. PEDALE DE RELEVAGE GROUPE D'EMBASE DES BROSSES |



LEGENDE MACHINE

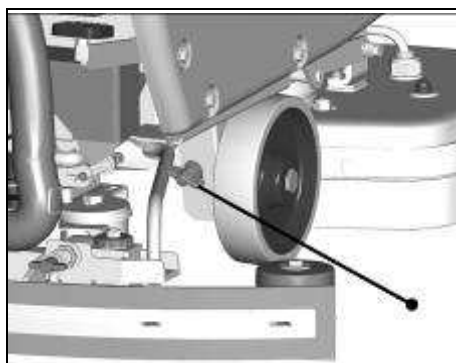
- | | |
|---|--|
| 1. ROUES PIVOTANTES | 12. INTERRUPTEUR A CLEF (OPTIONNEL) |
| 2. ROUES | 13. TABLEAU DE BORD |
| 3. REGLAGE INCLINAISON DES BROSSES (OPTIONNEL pour ruby45e/55e) | 14. LEVIERS PRESENCE HOMME |
| 4. GROUPE D'EMBASE DES BROSSES | 15. POIGNEES DE TIMON |
| 5. ELECTROVANNE (OPTIONNEL) | 16. FICHE D'ALIMENTATION |
| 6. RESERVOIR DE SOLUTION | 17. SUPPORT DE BLOCAGE DU CABLE |
| 7. BOUCHON REMPLISSAGE SOLUTION DETERGENTE | 18. LEVIER ROBINET |
| 8. RESERVOIR DE RECUPERATION | 19. LEVIER DE RELEVAGE SUCEUR |
| 9. BOUCHON DE VIDANGE RESERVOIR DE RECUPERATION | 20. PEDALE DE RELEVAGE GROUPE D'EMBASE DES BROSSES |
| 10. LOGEMENT D'ENTREE TUYAU DE SUCEUR | 21. TUYAU DU SUCEUR |
| 11. COUVERCLE D'ASPIRATION | 22. CABLE D'ALIMENTATION |
| | 23. ENSEMBLE DE SUCEUR |
| | 24. RESSORT GUIDE TUYAU DE SUCEUR |



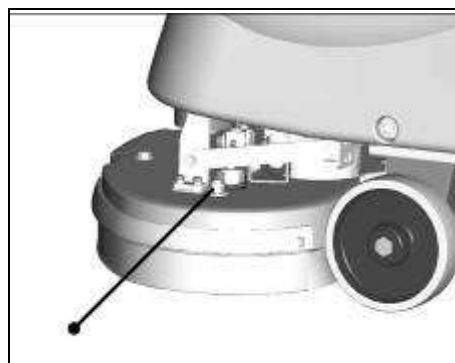
ENSEMBLES OPTIONNELS



Electrovanne



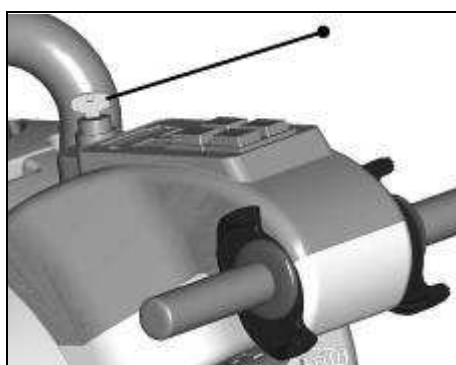
Réglage pression des brosses



Réglage de l'inclinaison des brosses (ruby45e, 55e)



Dispositif de vidange de la solution détergente



Interrupteur à clef



Compteur horaire

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	U/M	ruby 45e	ruby 50e	ruby 55e
Largeur de travail	mm	450	500	550
Largeur de suceur	mm	790	790	790
Capacité de travail, jusqu'à	mc/h	1575	1750	1925
Diamètre des brosses	mm	2x235	1x508	2x285
Vitesse de rotation des brosses	Tr/mn	432	182	345
Pression sur les brosses	kg	22 max	30 max	25 max
Moteur des brosses	W	1000	1000	1000
Type d'avancement		semi-aut.	semi-aut.	semi-aut.
Pente maximale		2%	2%	2%
Moteur d'aspiration	W	450	450	450
Dépression d'aspiration	mbar	110	110	110
Réservoir d'eau propre	l	45	45	45
Réservoir de récupération	l	48	48	48
Longueur machine	mm	1102	1205	1140
Hauteur machine	mm	1033	1033	1033
Largeur machine (sans suceur)	mm	527	535	586
Poids de la machine (à vide)	kg	85	89	87
Câble d'alimentation (longueur)	m	20	20	20
Tension d'alimentation	V	230	230	230
Fréquence du réseau	Hz	50	50	50
Niveau de bruit	dB(A)	66,3	66,2	66,3
Niveau de vibration	m/sc	0,45	0,50	0,45
Classe		I	I	I
Degré de protection	IP	23	23	23

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions pour avoir choisi notre machine. Cette machine est une autolaveuse qui vient utilisée pour le nettoyage industriel et civil pour tout type de revêtement. Durant sa translation, l'action combinée des brosses et de la solution détergent enlève la saleté qui vient récupérée avec le groupe d'aspiration arrière, en permettant un séchage parfait et immédiat du sol.

La machine doit être utilisée seulement dans ce but. Elle fournit les meilleures performances si elle est utilisée correctement et maintenue efficacement. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine.

En cas de nécessité, notre service d'assistance est à disposition pour tout conseil ou intervention.

NORMES GENERALES DE SECURITE

Les normes indiquées doivent être suivies scrupuleusement pour éviter des dommages pour l'opérateur et la machine.

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne pas les effacer et les remplacer immédiatement en cas d'altération.

- La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur l'utilisation.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et surtout aux enfants.

- Ne pas mélanger des détergents différents pour éviter des dégagements gazeux.

- Ne pas mettre de bidons de liquide sur la machine.

- Températures de stockage: entre -25°C et +55°C.
- Bonne température d'utilisation: entre 0°C et 40°C.

- L'humidité doit être entre 30 et 95%.

- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.

- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.

- Ne pas utiliser de solution acide qui peut détériorer la machine et/ou les personnes.

- Ne pas toucher ou sauter le câble d'alimentation avec les brosses en travail.

- La prise du réseau d'alimentation doit être équipée de la masse en terre réglementaire.

- Ne pas endommager le câble d'alimentation avec des plis, bosselures ou sollicitations.

- Vérifier l'intégrité du câble d'alimentation. En cas d'endommagement, stopper immédiatement la machine et débrancher la fiche de la prise d'alimentation. Il faut le remplacer avec le câble spécial disponible chez le service d'assistance technique autorisé.

- En présence des conditions d'alimentation défavorables l'appareil peut causer des chutes de tension transitoires.

- Eviter de laisser tourner la/les brosse/s lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas abîmer le sol.

- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces humides de liquides ou poussières inflammables (par exemple hydrocarbures, cendres ou suie).

- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.

- Ne pas monter de rayonnage ou d'échafaudage lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.

- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.

- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.

- La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration. Les autres opérations devront être effectuées dans des zones interdites au personnel non autorisé.

- Signaler de façon visible les endroits où le sol est humide.

- En cas d'anomalies dans le fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne dépendent pas

d'une manquée d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, appeler le service après-vente autorisé.

- En cas de remplacement de pièces, commander les pièces ORIGINALES au distributeur et/ou revendeur autorisé.

- Utiliser seulement des brosses ORIGINALES indiquées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES".

- Pour réaliser l'intervention de nettoyage et/ou de manutention, stopper l'alimentation électrique de la machine.

- Ne pas enlever les protections qui réclament des outils pour les déplacer.

- Ne pas laver la machine à grand jets ou avec une haute pression ou avec des produits corrosifs.

- Toutes les 200 heures de travail, faire procéder à un contrôle par un centre d'assistance autorisé.

- Pour éviter l'encrassement du filtre de solution, ne pas remplir le réservoir de solution détergente trop longtemps avant l'utilisation de la machine.

- Avant d'utiliser la machine, vérifier que tous panneaux et carters soient positionnés suivant les indications de ce manuel.

- Avant d'enlever le réservoir de récupération s'assurer qu'il soit vide.

- Rétablir toutes les connexions électriques après n'importe quelle intervention d'entretien.

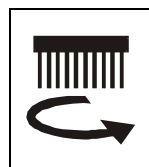
- Pourvoir à l'élimination des pièces consommables en suivant scrupuleusement les normes des lois en vigueur.

- Quand votre machine est à l'arrêt, prévoir d'éliminer dans les conteneurs spéciaux l'huile et les composants électroniques en prenant en compte que la machine est fabriquée, où possible, avec des matériaux recyclables.

SYMBOLOLOGIE



Symbole du robinet. On l'utilise pour indiquer le levier du robinet et le voyant de l'électrovanne (optionnel).



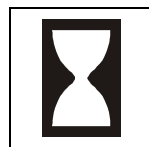
Symbole de la brosse. On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur des brosses.



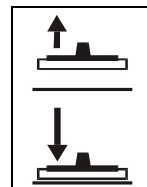
Symbole du décrochage brosse. Indication du bouton poussoir nécessaire pour le décrochage automatique des brosses (seulement pour la ruby50e).



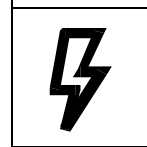
Symbole du moteur d'aspiration. On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur d'aspiration.



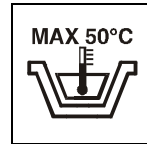
Indicateur du compteur horaire (optionnel).



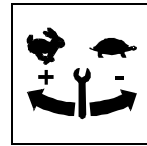
Symbole monté-descente du suceur. On l'utilise pour indiquer le levier du suceur.



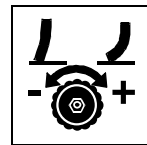
Symbole de l'éclair. Il indique le voyant signalant la présence de voltage sur la machine.



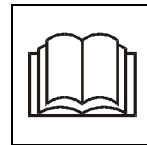
Indication de la température maximale du détergent de la solution. Elle est située près du trou de remplissage du réservoir de solution.



Symbole de réglage de la vitesse de traction par l'inclinaison des brosses (optionnel pour ruby45e et ruby55e).



Symbole de réglage du suceur.



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Indique à l'opérateur qu'il doit lire le manuel avant d'utiliser la machine.



Symbole d'avertissement. Lire attentivement les paragraphes précédés de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine.

F

F

AVANT DE L'UTILISATION

DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine est fournie avec un emballage spécifique prévu pour le déplacement avec des chariots à fourches. Le poids total est de 111 kg.

Les dimensions de l'emballage sont:

Base: 1175 mm x 665 mm

Hauteur: 1185 mm

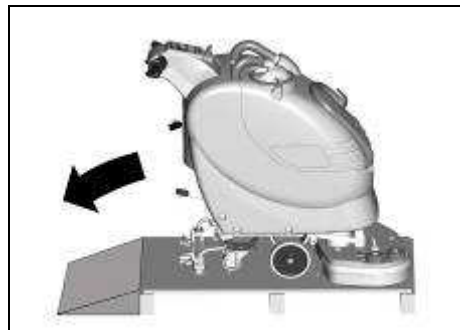
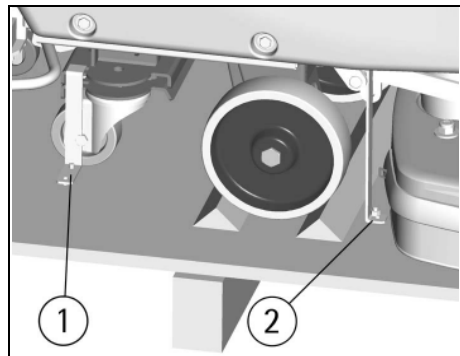


ATTENTION:

Ne pas mettre plus de deux emballages l'un sur l'autre.

DEBALLAGE DE LA MACHINE

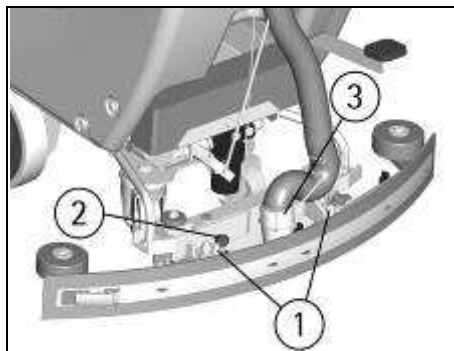
1. Enlever l'emballage extérieur.
2. Dévisser les étriers (1+2) qui fixent la machine à la palette.
3. Faire descendre la machine de la palette en la poussant dans le sens inverse de la marche, comme indiquée dans la figure, en évitant tout chocs violents aux pièces mécaniques.
4. Conserver la palette pour une éventuelle nécessité de transport.



MONTAGE DU SUCEUR

Avec le support du suceur baissé, faire glisser les deux colonnettes (1) situées sur la partie supérieure du suceur, à l'intérieur des boutonnières présentes sur le support. Bloquer le suceur en tournant le levier (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Enclencher le tuyau (3) du suceur dans son manchon, en respectant sa position comme indiquée dans la figure.



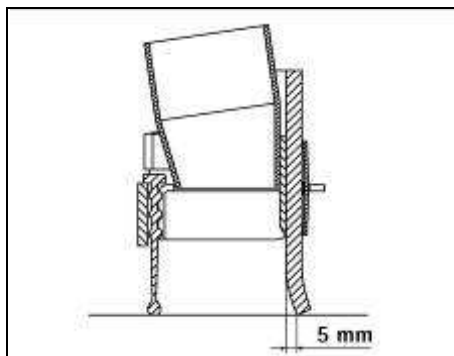
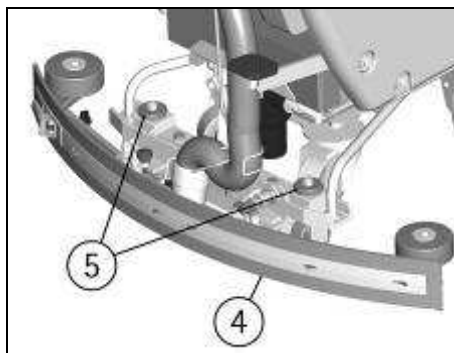
REGLAGE DE L'HAUTEUR DU SUCEUR

Le suceur doit être réglé en hauteur en fonction de la usure des bavettes. Afin de garantir un séchage parfait pendant l'utilisation, le bord inférieur de la bavette arrière (4) du suceur doit travailler légèrement courbé à l'arrière (vers l'opérateur) de façon uniforme et sur toute sa longueur.

En agissant sur les deux registres (5) dans le sens des aiguilles d'une montre il est possible d'augmenter la courbure de la bavette, en agissant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, il est possible de réduire la courbure de la bavette.

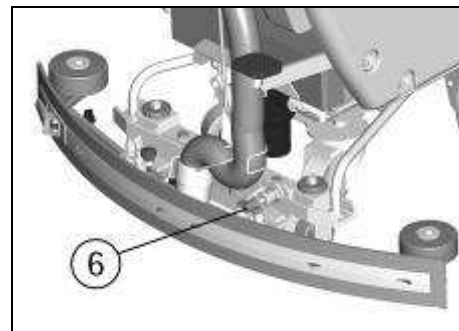
Une étiquette située à la proximité des deux registres (5) indique le sens de rotation pour augmenter ou réduire la hauteur.

Note: Les roues du support suceur doivent être réglées par les registres (5) de la même hauteur pour que le suceur travaille parallèle au sol.



REGLAGE DE L'INCLINAISON DU SUCEUR

En cas de nécessité, pour augmenter la courbure de la bavette sur la partie centrale, il est nécessaire incliner le suceur en tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre le registre (6). Pour augmenter la courbure de la bavette sur les extrémités du suceur, tourner le registre dans le sens des aiguilles d'une montre.

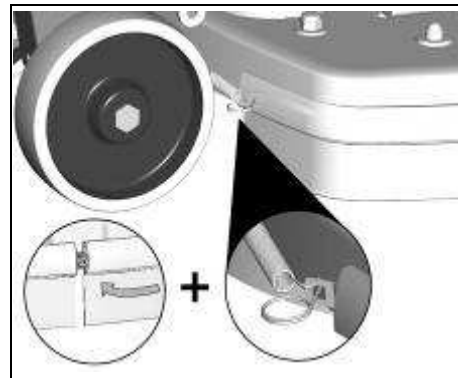


MONTAGE DE LA BAVETTE DE PROTECTION

Les deux bavettes de protection doivent être montées sur le groupe d'embase des brosses. Insérer les lames métalliques à l'intérieur des fentes appropriées présentes sur la bavette. Positionner le trou rond à l'extrémité plate de la lame sur la vis située antérieurement du groupe d'embase. Fixer donc les lames avec l'écrou en le bloquant.

Accrocher le ressort dans la partie arrière du groupe d'embase à la boutonnière située à l'extrémité libre de la lame métallique. L'opération doit être effectuée pour les deux bavettes de protection, en faisant attention à réduire au minimum l'espace entre les deux bavettes dans la partie avant du groupe d'embase.

Avec les brosses montées, la bavette de protection doit effleurer le sol.



MONTAGE MANUEL DES BROSSES



ATTENTION:

Contrôler que la fiche soit détachée.

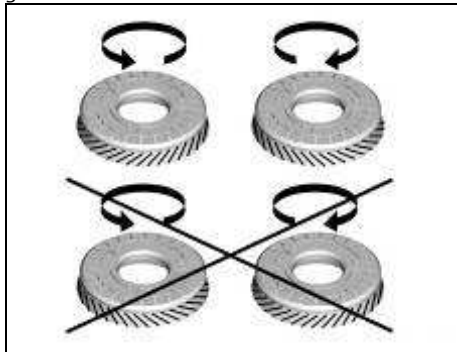
1. En agissant sur la pédale (12) remonter l'embase.



2. Avec l'embase remonté, enclencher les brosses dans la siége du plateau sous l'embase et les tourner jusqu'à loger les trois boutons métalliques dans les lumières du plateau porte brosse; tourner énergiquement les brosses, de façon de pousser le bouton vers le ressort d'accrochage pour obtenir le blocage. Dans la figure est indiquée le sens de rotation pour la mise en place des brosses.



Pour les embases de la ruby45e et de la ruby55e, on conseille d'invertir chaque jour la position des brosses afin d'en assurer un emploi plus durable. Si les brosses sont déformées inévitablement nous vous conseillons de les remonter dans la même position, pour éviter qu'une inclinaison différente des brins provoque des efforts excessifs au moteur ou soit cause des vibrations désagréables.



MONTAGE AUTOMATIQUE DE LA BROSSE (ruby50e)

Positionner la brosse sur le sol en proximité de l'embase.

1. Contrôler qu'il y a l'alimentation électrique.
2. En agissant sur la pédale remonter l'embase.
3. Déplacer la machine de façon que l'embase surmonte la brosse.
4. Baisser doucement l'embase en agissant sur la pédale et contrôler qu'elle soit centrée sur la brosse.
5. Appuyer sur l'interrupteur du moteur des brosses.
6. Agir brièvement sur le levier présence de façon que les boutons de la brosse s'accrochent dans les sièges du plateau.



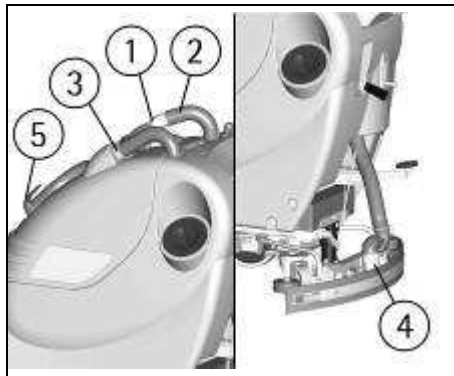
ATTENTION:

Utiliser seulement les brosses fournies avec la machine ou lesquelles spécifiées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES". L'utilisation des autres brosses peut compromettre la sûreté.

RESERVOIR DE RECUPERATION

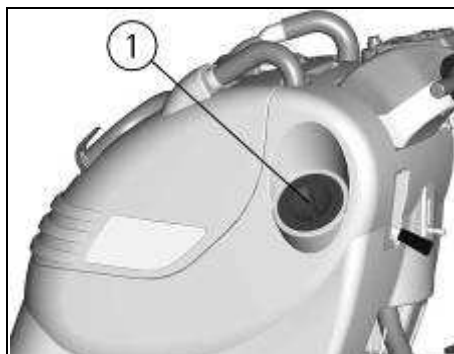
Contrôler que le couvercle du filtre d'aspiration (1) soit correctement bloqué, après avoir tourné les leviers et qu'il soit correctement connecté au tuyau du moteur d'aspiration (2).

Vérifier aussi que le tuyau du suceur soit correctement enclenché dans ses sièges (3 et 4) et que le bouchon du tuyau de vidange (5), situé dans la partie avant de la machine, soit fermé.



RESERVOIR DE SOLUTION DETERGENTE

La capacité du réservoir de la solution est indiquée dans les caractéristiques techniques. Dévisser le bouchon de remplissage (1) que se trouve à l'arrière dans le côté gauche de la machine et remplir le réservoir de la solution avec de l'eau propre, à une température inférieure à 50°C. Ajouter le détergent liquide à la concentration et avec les modalités prévues par le fabricant. Pour éviter la formation d'une quantité excessive de mousse, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage minimum de détergent. Visser le couvercle du réservoir de la solution.



ATTENTION:

Utiliser toujours du détergent à mousse modérée. Pour éviter avec sécurité la production de la mousse, avant de commencer le travail, introduire dans le réservoir de récupération une quantité minimale de liquide antimousse. Ne pas utiliser des acides à l'état pur.

NETTOYAGE DES SOLS

ACTIONNEMENT DE LA MACHINE

Avec la machine on fourni un câble d'alimentation avec une fiche pour le groupement au réseau d'alimentation et une prise connecteur qu'il faut branchée à la fiche (16) située sous le tableau de bord.

1. Brancher la prise à la fiche (16) de la machine.
2. Accrocher le câble au support (17) pour éviter que la prise soit endommagée par des coups sec éventuels.
3. Brancher la fiche à la prise du réseau et contrôler que le voyant présence tension (5) sur le tableau de bord s'allume.
4. Pour les machines équipées avec l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), tourner la clef (8) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la machine, dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre pour la fermer.
5. Appuyer sur l'interrupteur du moteur des brosses (1).
6. Appuyer sur l'interrupteur du moteur d'aspiration (2) qui commencera à marcher.

7. En agissant sur le levier (10) du robinet régler la quantité de la solution détergente qui devra être suffisante pour mouiller uniformément le sol en évitant l'écoulement du détergent du bavettes de protection. On vous fait remarquer que la quantité correcte de la solution détergente est toujours en fonction de la nature du sol, de l'importance de la saleté et de la vitesse.

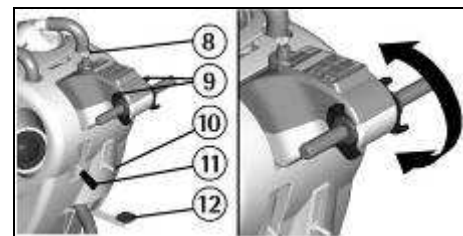
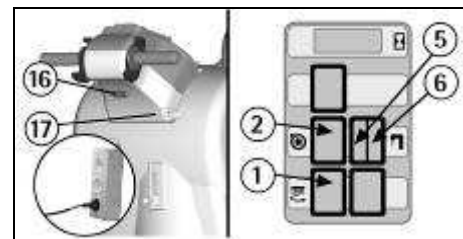
8. Sur la machine équipée avec l'électrovanne optionnelle (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), le débit de la solution détergente sera actionné automatiquement, une fois que le robinet est ouvert par le levier (10), en actionnant les leviers présence homme (9). Sur le tableau de bord s'allumera le témoin de signalisation électrovanne branchée (6). En relâchant les leviers présence homme le débit d'eau s'arrête automatiquement.

9. En agissant sur la pédale de relevage du groupe d'embase des brosses (12) faire descendre l'embase.

10. En agissant sur le levier de relevage suceur (11) baisser le suceur.

11. En actionnant les leviers présence homme (9) les brosses commenceront à tourner en transmettant à la machine un mouvement d'avance. Le suceur commencera l'aspiration.

12. Pendant les premiers mètres contrôler que le débit de la solution détergente soit adéquat et que le réglage du suceur garanti un séchage impeccable.

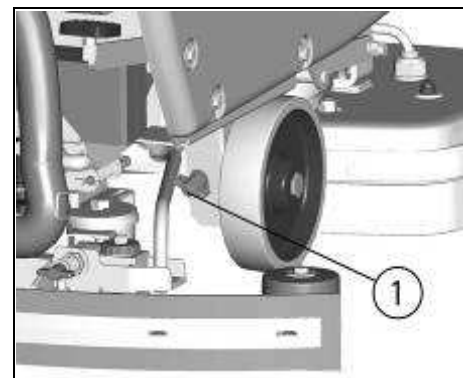


REGLAGE DE LA PRESSION DES BROSSES (OPTIONNEL)

Au moyen du registre (1) situé à l'intérieur de la roue avant droite, il est possible de régler la pression des brosses sur la surface nettoyée.

En tournant l'écrou papillon dans le sens des aiguilles d'une montre la pression augmente, en tournant l'écrou papillon dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre la pression est réduite.

Ce dispositif permet une action de lavage plus efficace aussi sur les surfaces plus difficiles et sales.



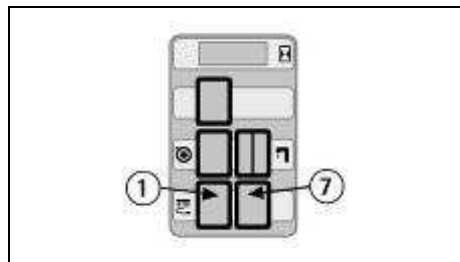
DISPOSITIF DE PROTECTION SURCHARGE DU MOTEUR DES BROSSES

La machine est équipée d'un dispositif de protection (7) qui, en cas de surcharge du moteur des brosses, le débranche. Si le dispositif de protection intervient à nouveau et fréquemment, contacter le service d'assistance technique autorisé.



ATTENTION:

Pour rétablir le fonctionnement du moteur des brosses, fermer l'interrupteur du moteur des brosses (1) pour quelques secondes et depuis le rallumer, rétablir le bouton de dispositif de protection (7).



DISPOSITIF TROP PLEIN

Pour éviter des dommages sérieux au moteur d'aspiration, la machine est équipée d'un flotteur qui intervient quand le réservoir de récupération est plein en provoquant la fermeture du tuyau d'aspiration et par conséquent de l'aspiration. Dans ce cas, il est nécessaire de procéder à la vidange du réservoir de récupération.

1. Empoigner le tuyau de vidange situé dans la partie avant de la machine.
2. Enlever le bouchon du tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus, conformément aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination des liquides.



ATTENTION:

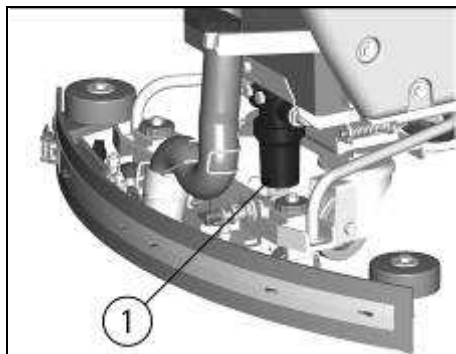
Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.



VIDANGE DE LA SOLUTION DETERGENTE

Pour vider la solution détergente restée dans le réservoir de la solution:

1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
2. Dévisser le bouchon de vidange (1).



ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

DISPOSITIF DE VIDANGE DE LA SOLUTION DETERGENTE (OPTIONNEL)

Pour récupérer la solution détergente, il est nécessaire d'utiliser le kit de vidange et de procéder comme suit:

1. Déconnecter le tuyau.
2. Ouvrir le robinet et diriger le tuyau vers le bac prévu.
3. Quand l'opération est terminée, fermer le robinet. Accrocher le tuyau au ressort.



ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

AVANCE

La traction de ces machines est obtenue au moyen des brosses, qui, travaillant légèrement inclinées, transmettent à la machine un mouvement d'avance. Cet effet est plus évident avec des brosses avec brins de diamètre supérieur.

ARRET

Relâchant les leviers présence homme, les brosses s'arrêtent en interrompant l'avancement de la machine.

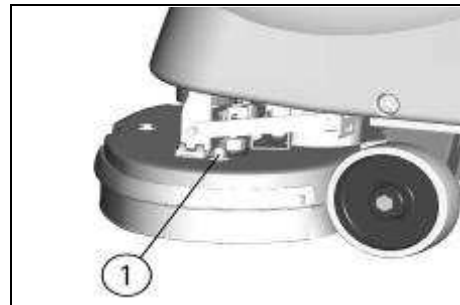


ATTENTION:

En effectuant des déplacements même courts en marche arrière, s'assurer que le suceur soit soulevé.

REGLAGE DE L'INCLINAISON DES BROSSES (OPTIONNEL ruby45e, ruby55e)

Avec le registre (1) situé sur le groupe d'embase des brosses, il est possible régler l'inclinaison des brosses afin d'incrémenter/réduire la vitesse d'avance de la machine. Une étiquette située sur l'embase indique les niveaux de réglage VITE/LENT.



ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE

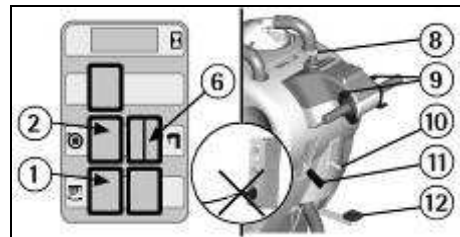
Avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien:

1. Fermer le robinet par le levier (10).
2. Sur la machine équipée avec l'électrovanne optionnelle (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), en relâchant les leviers présence homme (9) le débit de la solution détergente s'arrête automatiquement. Sur le tableau de bord s'arrêtera le témoin de signalisation électrovanne branchée (6).
3. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (12).
4. Remonter le suceur en agissant sur le levier (11).
5. Actionner l'interrupteur du moteur des brosses (1) pour le stopper.
6. Actionner l'interrupteur du moteur d'aspiration (2) pour le stopper.
7. Débrancher la fiche de la prise d'alimentation.
8. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.



ATTENTION:

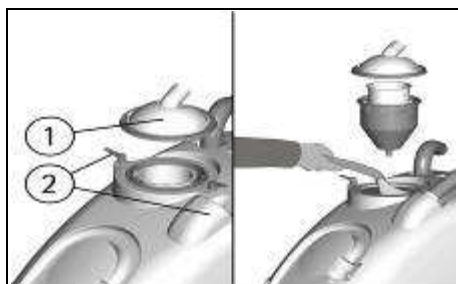
La machine n'est pas équipée d'un frein de stationnement; éviter de la garer sur des plans inclinés.



ENTRETIEN JOURNALIER

NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

1. Empoigner le tuyau de vidange situé dans la partie avant de la machine.
2. Enlever le bouchon de tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus (voir dans "DISPOSITIF TROP PLEIN").
3. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.
4. Enlever le filtre et sa protection.
5. Rincer le réservoir avec un jet d'eau.

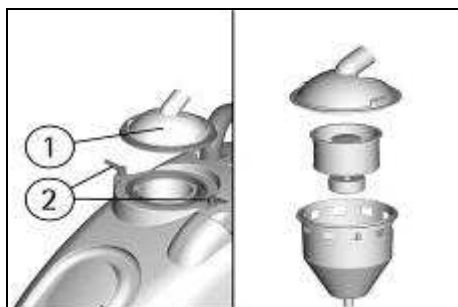


ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION

1. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.
2. Enlever le filtre et sa protection.
3. Avec un jet d'eau nettoyer tout le group et particulièrement les parois et le fond du filtre.
4. Faire toutes les opérations de lavage avec soin.
5. Remonter le tout.



NETTOYAGE DES BROSSES

Démonter les brosses et les nettoyer avec un jet d'eau (pour le démontage des brosses voir ensuite "DEMONTAGE DES BROSSES").

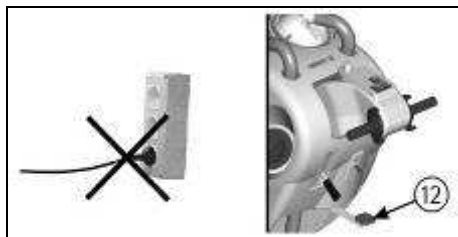
DEMONTAGE DES BROSSES (ruby45e, ruby55e)



ATTENTION:

Contrôler que la fiche soit détachée.

1. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (12).



2. Avec l'embase en position soulevé, tourner la brosse dans le sens de rotation afin qu'elle sort du siège du plateau porte-brosse comme indiqué dans la figure. Dans la figure est indiqué le sens de rotation pour démonter les brosses.



ATTENTION:

Réaliser les opérations de démontage des brosses avec l'alimentation électrique insérée peut provoquer des graves accidents aux mains.

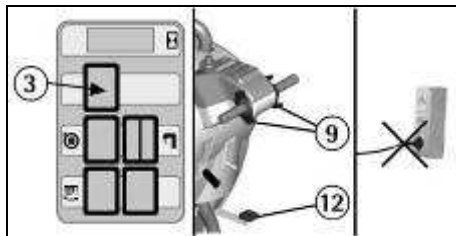


ATTENTION:

Les opérations de la manipulation des brosses doivent être effectuées en utilisant des gants appropriés pour se protéger tant mécaniquement du contact avec les brins que du risque chimique pour le contact avec des solutions dangereuses.

DEMONTAGE AUTOMATIQUE DE LA BROSSSE (ruby50e)

1. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (12).
2. Presser les leviers présence homme (9) à l'arrière et simultanément presser le bouton de décrochage (3). Le moteur de la brosse tourne dans le sens contraire et ensuite la brosse tombe sur le sol.
3. Relâcher le bouton et les leviers.
4. Débrancher la fiche de la prise d'alimentation.

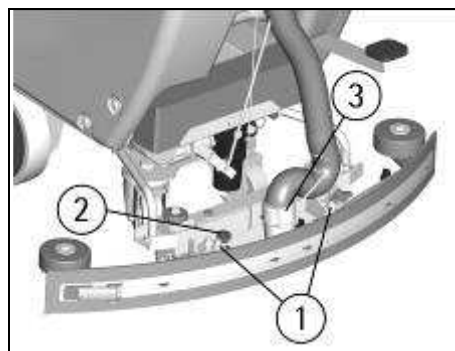


NETTOYAGE DU SUCEUR

Maintenir le suceur propre est garantie d'un séchage meilleur.

Pour sa nettoyage il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau du suceur (3) du manchon.
2. Démonter le suceur du support en tournant le levier (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (1) dans les boutonnières correspondantes.
3. Nettoyer soigneusement l'intérieur de l'embrayage sur le suceur en éliminant éventuels déchets de saie.
4. Nettoyer soigneusement les bavettes du suceur.
5. Remonter le tout.



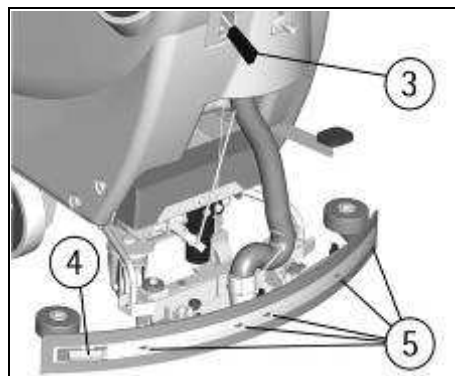
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

REPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR

Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la tourner ou la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

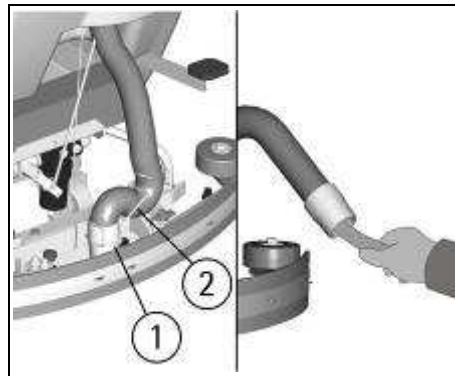
1. Remonter le suceur en soulevant le levier (3).
 2. Décrocher la fermeture (4) de la lame presse-bavette et enlever la bavette.
 3. Tourner le bord ou remplacer la bavette.
- Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites en introduisant dans les guides appropriés (5) la bavette remplacée et en fixant la lame presse-bavette.



NETTOYAGE TUYAU DU SUCEUR

Chaque semaine ou en cas d'aspiration insuffisante il est nécessaire de contrôler que le tuyau du suceur ne soit pas obstrué. Eventuellement, pour le nettoyer, procéder de la façon suivante:

1. Enlever le tuyau du manchon du suceur (1) et décrocher le ressort guide tuyau du suceur (2).
2. Laver l'intérieur du tuyau avec un jet d'eau du côté de l'insertion du suceur.
3. Pour remettre le tuyau, répéter au contraire les opérations susdites.



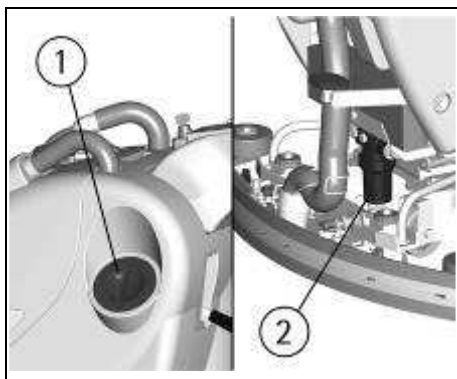
NETTOYAGE DU RESERVOIR SOLUTION ET FILTRE

1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.

2. Dévisser le bouchon de remplissage (1) du réservoir de la solution.
3. Dévisser le bouchon de vidange (2).
- 3a. Sur les machines équipées du dispositif optionnel de vidange de la solution, il suffit ouvrir le robinet de vidange (voir dans "DISPOSITIF DE VIDANGE DE LA SOLUTION DETERGENTE").
4. Rincer avec un jet d'eau le réservoir de la solution.
5. Rincer le filtre du réservoir de la solution situé à l'intérieur du bouchon de vidange sous la machine.
6. Remonter le tout et fermer, si présent, le robinet du dispositif de vidange.



ATTENTION:
Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.



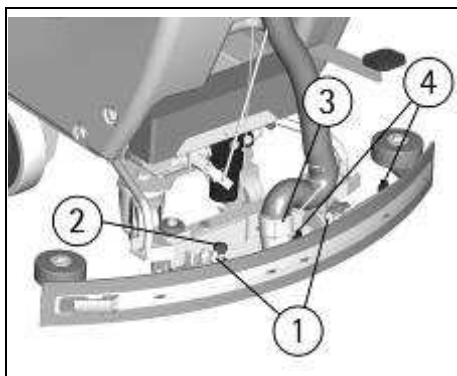
ENTRETIEN BIMESTRIEL

REPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR

Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau du suceur (3) du manchon.
2. Remonter le suceur en soulevant le levier (pos. 19, fig. 1).
3. Démonter le suceur du support en tournant le levier (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (1) dans les boutonnières correspondantes.
4. Dévisser les écrous papillon (4) dans la partie avant du suceur.
5. Enlever la lame presse-bavette.
6. Remplacer la bavette avant.
7. Remonter le tout.

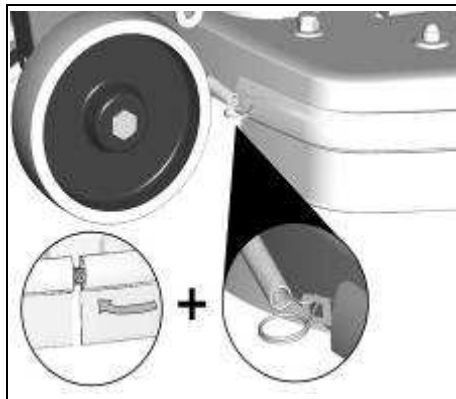


ENTRETIEN SEMESTRIEL

REPLACEMENT DE LA BAVETTE DE PROTECTION

1. Démonter le ressort dans la partie arrière du group d'embase de la boutonnière située à l'extrémité libre de la lame métallique.
 2. Dévisser l'écrou dans la partie avant du group d'embase et enlever les lames métalliques.
 3. Remplacer les bavettes de protection et suivre les instructions de montage comme écrit dans le paragraphe "MONTAGE DE LA BAVETTE DE PROTECTION".
- Avec les brosses montées, la bavette de protection doit effleurer le sol.

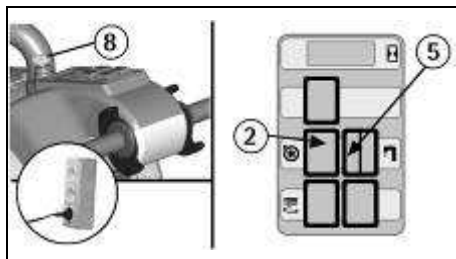
Le contrôle de l'état de fonctionnement de la machine vient délégué au service d'assistance technique autorisé.



CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

LE MOTEUR D'ASPIRATION NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier que le témoin de signalisation présence tension (5) soit allumé, éventuellement vérifier que la fiche soit correctement branchée à une prise de réseau en état de marche.
 2. Pour les machines équipées avec l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), tourner la clef (8) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la machine.
 3. Vérifier que l'interrupteur (2) soit allumé.
- Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



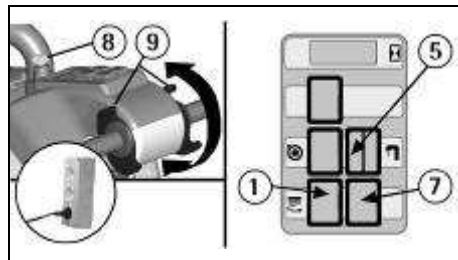
LE MOTEUR DES BROSSES NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier que le témoin de signalisation présence tension (5) soit allumé, éventuellement vérifier que la fiche soit correctement branchée à une prise de réseau en état de marche.
 2. Pour les machines équipées avec l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), tourner la clef (8) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la machine.
 3. Vérifier que l'interrupteur (1) soit allumé.
 4. Actionner les leviers présence homme (9).
 5. Vérifier si le dispositif de protection surcharge moteur des brosses (7) est déclenché, si oui, le rétablir.
- Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



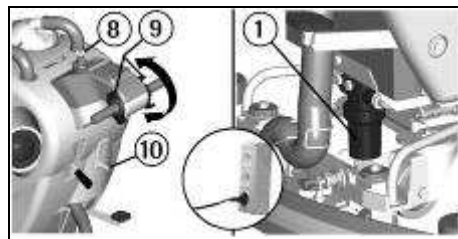
ATTENTION:

Débrancher la prise d'alimentation quand la machine n'est pas utilisée.



L'EAU SUR LES BROSSES N'EST PAS SUFFISANTE

1. Contrôler que le levier du robinet (10) soit ouvert.
 2. Contrôler le niveau de liquide dans le réservoir de la solution.
 3. Contrôler que le filtre solution (1) soit propre.
 4. Si la machine est équipée avec l'électrovanne (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), actionner les leviers présence homme (9).
 5. Pour les machines équipées avec l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), tourner la clef (8) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la machine.
- Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



LA MACHINE NE NETTOIE PAS BIEN

1. Les brosses n'ont pas les brins de la dimension appropriée: utiliser seulement des brosses originales. Pour des suggestions, contacter le service d'assistance technique autorisé.
 2. Les brosses ont les brins usés. Contrôler l'état de détérioration des brosses et éventuellement les remplacer (les brosses doivent être remplacées quand les brins sont arrivés à une hauteur d'environ 15mm).
- Pour remplacer les brosses voir "DEMONTAGE DES BROSSES" et "MONTAGE DES BROSSES".
3. La solution détergente est insuffisante: augmenter l'ouverture du robinet.
 4. Contrôler que le détergent soit dans le pourcentage conseillé.
- Consulter le service d'assistance technique autorisé pour tout conseil.

LE SUCEUR NE SECHE PAS PARFAITEMENT

1. Contrôler que les bavettes du suceur soient propres.
2. Contrôler le réglage de la hauteur et l'inclinaison du suceur (voir "SUCEUR" dans "AVANT DE L'UTILISATION").
3. Contrôler que le tuyau d'aspiration soit enclenché correctement dans le propre logement sur le réservoir de récupération.
4. Intervenir sur le filtre d'aspiration en le nettoyant.
5. Remplacer les bavettes si usées.
6. Contrôler que l'interrupteur du moteur d'aspiration soit allumé.
7. Contrôler que le réservoir de récupération soit vide.

PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse avec modération. Eventuellement, ajouter une

quantité minimale de liquide antimousse dans le réservoir de récupération.

Il est bon de rappeler qu'en cas d'un sol peu sale, une quantité plus importante de mousse se formera. Dans ce cas réduire le pourcentage de la solution détergente.

ENTRETIEN PROGRAMME

INTERVENTION	JOURNALIERE	HEBDOMADAIRE	BIMESTRIEL	SEMESTRIEL
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION	•			
NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION	•			
NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION		•		
NETTOYAGE DES BROSSES	•			
DEMONTAGE DES BROSSES	•			
NETTOYAGE DU SUCEUR	•			
REMPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR			•	
REMPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR		•		
REMPLACEMENT DE LA BAVETTE DE PROTECTION				•
CONTROLE REGLAGE DU SUCEUR		•		
NETTOYAGE DU TUYAU SUCEUR		•		
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE LA SOLUTION		•		
CONTROLE DU MOTEUR DES BROSSES				•
CONTROLE DU MOTEUR D'ASPIRATION				•
CONTROLE DU GROUP D'EMBASE DES BROSSES			•	
SERRAGE DES VIS				•

BROSSES CONSEILLEES

Les brosses doivent être choisies en fonction du type de sol et de la salissure d'enlever.

Le matériel employé et le diamètre des brins sont les éléments qui font la différence des brosses.

MATERIEL	CARACTERISTIQUES
PPL (Polypropylène)	Bonne résistance à l'usure. Maintient les caractéristiques avec de l'eau chaude jusqu'à 60°C. Elle n'est pas hygroscopique.
NYLON	Résistance excellente à l'usure, aussi avec de l'eau supérieur à 60°C. Elle est hygroscopique. Avec le temps elle va perdre les caractéristiques physiques.
TYNEX	Les brins sont fabriqués en nylon avec incrustable de grains abrasifs. Utiliser avec précaution pour ne pas détériorer le sol ou abîmer le cirage.
DIMENSION DES BRINS	Les brins avec un diamètre plus important sont plus rigides, par conséquent on doit les utiliser sur un sol lisse ou avec de petits joints. Sur le sol irrégulier ou avec des reliefs ou avec des gros joints il est conseillé d'utiliser des brosses plus souples parce qu'elles pénètrent plus facilement en profondeur. Se rappeler que quand les brins de la brosse sont usagés et deviennent trop courts, ils deviennent rigides et ils ne peuvent plus pénétrer et nettoyer en profondeur, même si les brins sont trop gros, la brosse a tendance de sautiller.
PLATEAU D'ENTRAINEMENT	Le plateau d'entraînement est conseillé pour le nettoyage des surfaces lisses. Il est équipé avec une série des pointes d'ancre qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif (pad) pendant le travail.

MACHINE	CODE	QUANTITE	DESCRIPTION	UTILISATION
ruby 45e	48901010	2	Brosse PPL 0,3 Ø 235	Sols irréguliers avec des joints gros.
	48901020	2	Brosse PPL 0,4 Ø 235	Sols normales.
	48901030	2	Brosse PPL 0,5 Ø 235	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48901040	2	Brosse NYLON 0,5 Ø 235	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48901050	2	Brosse PPL 0,6 Ø 235	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48901060	2	Brosse TYNEX Ø 235	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48801010	2	Plateau d'entraînement Ø 230	Pour pad de 9", pour le nettoyage des surfaces lisses.
ruby 55e	48901110	2	Brosse PPL 0,3 Ø 285	Sols irréguliers avec des joints gros.
	48901120	2	Brosse PPL 0,4 Ø 285	Sols normales.
	48901130	2	Brosse PPL 0,5 Ø 285	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48901140	2	Brosse NYLON 0,5 Ø 285	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48901150	2	Brosse PPL 0,6 Ø 285	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48901160	2	Brosse TYNEX Ø 285	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48901170	2	Brosse PPL 0,9 Ø 285	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48801020	2	Plateau d'entraînement Ø 280	Pour pad de 11", pour le nettoyage des surfaces lisses.
ruby 50e	48902010	1	Brosse PPL 0,3 Ø 508	Sols irréguliers avec des joints gros.
	48902020	1	Brosse PPL 0,7 Ø 508	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48902030	1	Brosse PPL 0,9 Ø 508	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48902040	1	Brosse TYNEX Ø 508	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48802010	1	Plateau d'entraînement Ø 495	Pour pad de 20", pour le nettoyage des surfaces lisses.